

Elektronischer Schließzylinder



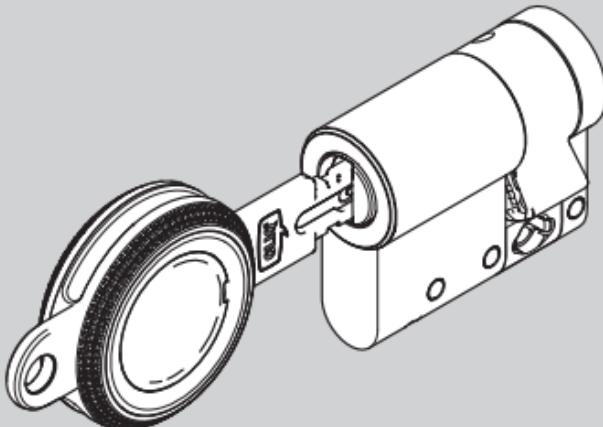
www.assaabloy.de

DE Seite 2

EN Page 16

FR Page 30

NL Pagina 44



Elektronischer
Schließzylinder eCLIQ

ASSA ABLOY

Installations- und Montageanleitung

PBO 0 012 00017 000 0D

The global leader in
door opening solutions

Lesen Sie diese Anleitung vor der Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Die Anleitung beinhaltet wichtige Informationen zum Produkt, insbesondere zum bestimmungsgemäßen Gebrauch, zur Sicherheit, Montage, Benutzung, Wartung und Entsorgung.

Geben Sie die Anleitung nach der Montage an den Benutzer und im Falle einer Weiterveräußerung mit dem Produkt weiter.

Herausgeber

ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH

Attilastraße 61-67

12105 Berlin

GERMANY

Telefon:

+49 (0) 30 / 8106-0

Telefax:

+49 (0) 30 / 8106-2600

Internet:

www.assaabloy.de

E-Mail:

berlin@assaabloy.de

Dokumentennummer, -datum

PBO 0 012 00017 000 0D

05.2016

Copyright

© 2016, ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH

Diese Dokumentation einschließlich aller ihrer Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung bzw. Veränderung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung der ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH unzulässig und strafbar.

Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Inhaltsverzeichnis

Produktinformation	4
Elektronischer Schließzylinder eCLIQ	4
Allgemein	4
Funktion und Bedienung	4
Der Elektromechanische Schließzylinder eCLIQ bietet	4
Hinweise	5
Zu dieser Anleitung	5
Bedeutung der Symbole	5
Sicherheitshinweise	6
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	6
Montage	8
Hinweise	8
Montage des Elektronischen Schließzylinders eCLIQ	10
Technische Daten	11
Wartung, Gewährleistung, Entsorgung	13
Wartung	13
Gewährleistung	14
Entsorgung	15
Abbildungen - Figures	58

Produktinformation

Elektronischer Schließzylinder eCLIQ

Allgemein

Der Elektronische Schließzylinder eCLIQ gibt den Schließvorgang frei wenn ein Schlüssel elektronisch als berechtigt erkannt wird. Die Energieversorgung erfolgt über eine Knopfzelle CR2032 im Schlüssel. Kabel müssen nicht verlegt werden.

Funktion und Bedienung

Der Schließvorgang kann durchgeführt werden, indem der Schließzylinder mit einem berechtigten Schlüssel betätigt wird.

Der Schlüssel muss bis zum Anschlag in den Zylinder eingeführt werden. Ein passender und elektronisch berechtigter Schlüssel kann den Zylinder schließen und die Tür entriegeln. Die entriegelte Tür kann durch Ziehen am Knauf geöffnet werden.

Der Elektromechanische Schließzylinder eCLIQ bietet

- sicherheitsrelevante Elektronik befindet sich im Zylinderkern und im Schlüssel,
- Eignung für Feuerschutztüren
- als Profilzylinder,
- Schlüssel können mit den separat erhältlichen Programmiergeräten eCLIQ NP04 und NR01-NR03 elektronisch verwaltet werden, zum Beispiel bei Verlust.

Hinweise

Zu dieser Anleitung

Lesen Sie diese Anleitung um das Produkt sicher zu installieren, zu betreiben und die zulässigen Einsatzmöglichkeiten, die es bietet, auszunutzen. Die Anleitung gibt Ihnen auch Hinweise über die Funktion wichtiger Bauteile.

Bedeutung der Symbole

Warnung!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Tod oder schweren Verletzungen führen.

Vorsicht!

Sicherheitshinweis: Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

Achtung!

Hinweis: Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produkts beeinträchtigen.

Hinweis!

Hinweis: Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produkts.

Sicherheitshinweise

Hinweis!

Hinweis nach DIN EN 15684: Das Produkt darf in keiner Weise verändert werden, außer in Übereinstimmung mit den in den Anweisungen beschriebenen Änderungen.

Zusätzliche Hilfsmittel beim Schließen können den Schließzylinder zerstören oder beschädigen: Zum Schließen dürfen keine zusätzlichen Hilfsmittel benutzt werden, da diese den Schließzylinder zerstören oder beschädigen können. Der *Elektronische Schließzylinder eCLIQ* lässt sich leicht mit den berechtigten Schlüsseln betätigen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der *Elektronische Schließzylinder eCLIQ* ist für handelsübliche Türen mit DIN-Einsteckschlössern für Profilzylinder geeignet. Er ist für den Einsatz im Innen - und Außenbereich in Türen auch mit hoher Begehungsrate, entwickelt und gefertigt.

Der *Elektronische Schließzylinder eCLIQ* kann an Feuerschutzabschlüssen eingesetzt werden. Beachten Sie die geltenden Bestimmungen beim Einsatz in Feuerschutztüren.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund folgender Punkte:

- Montagefehler,
- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Überbeanspruchung,
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung durch den Hersteller,
- Verwendung für andere als die in dieser Anleitung beschriebenen Zwecke.

Begriffserklärung

Begriff	Beschreibung
Schließzylinder	Profilzylinder, der auch den zugehörigen Schlüssel beinhaltet.
Profilzylinder- ausschnitt	Ist die Öffnung, in der der Profilzylinder eingesetzt und mit der Stulpschraube verschraubt wird.
Stulpschraube	Über die Stulpschraube wird der Profilzylinder im Einstektschloss fixiert.

Montage

Hinweise

Vorsicht!

Prüfen auf Beschädigung: Beschädigungen an den Metallteilen können zu Verletzungen führen. Ein beschädigter Schließzylinder ist ein Sicherheitsrisiko. Prüfen Sie die Verpackung und den Schließzylinder auf Beschädigungen. Ein beschädigter Schließzylinder darf nicht montiert werden. Ein beschädigter Schlüssel darf nicht verwendet werden.

Bauaufsichtliche Vorschriften und Vorgaben einhalten: Bei Montage des *Elektronischen Schließzylinders eCLIQ* müssen bauaufsichtliche Vorschriften eingehalten werden. Vorgaben durch den Türhersteller müssen ebenfalls eingehalten werden.

Feuerzertifizierung beachten: Beim Einbau in eine Feuer- oder Rauchabschlusstür, muss die Konformität der Feuerzertifizierungen aller Türkomponenten und die Eignung des *Elektronischen Schließzylinders eCLIQ* geprüft werden.

Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten und Späne: Beim Bohren und anderen zerspanenden Arbeiten besteht durch scharfe Kanten und Späne Verletzungsgefahr. Schützen Sie insbesondere die Augen durch eine geeignete Schutzbrille. Lassen Sie die Arbeiten durch eine entsprechend geschulte Fachperson ausführen.



Achtung!

Arbeiten am Türblatt: Bei Arbeiten am Türblatt, wie Bohren oder Fräsen, muss der *Elektronische Schließzylinder eCLIQ* und das Einstektschloss ausgebaut sein.

Vor eindringendem Schmutz und Spänen schützen: Der *Elektronische Schließzylinder eCLIQ* kann durch eindringende Späne oder Schmutz beschädigt werden.

Gewaltanwendung kann den Schließzylinder zerstören: Die Anwendung von Gewalt, zum Beispiel Einschlagen mit einem Hammer, kann den Schließzylinder zerstören oder beschädigen.

Verspannungsfrei einbauen: Je nach Einbausituation muss der *Elektronische Schließzylinder eCLIQ* verspannungsfrei eingebaut werden. Die Stulpschraube daher nur von Hand fest anziehen.

Der Elektronische Schließzylinder eCLIQ muss in passender Größe montiert werden: Der *Elektronische Schließzylinder eCLIQ* wird in mehreren Zylinderlängen produziert („Technische Daten“, S. 11). Prüfen Sie vor der Montage, dass der *Elektronische Schließzylinder eCLIQ* die zur Türblattdicke passende Zylinderlänge hat. Der *Elektronische Schließzylinder eCLIQ* darf innen und außen maximal 3 mm über die Beschlagsoberfläche überstehen.

Montage und Anpassungen nach DIN EN 15684: Alle Komponenten müssen so montiert und angepasst werden, dass die Konformität zur DIN EN 15684 sichergestellt ist.

Montage des Elektronischen Schließzylinders eCLIQ

Profilzylinder montieren

Voraussetzung: Das Einstekschloss muss fertig montiert sein.

Beachten Sie die bebilderte Montageanleitung („Abbildungen - Figures“, S. 58).

- 1 Setzen Sie den Profilzylinder in den Profilzylinderauschnitt ein.
 - 2 Fixieren Sie den Profilzylinder mit der Stulpschraube.
 - 3 Ziehen Sie die Stulpschraube nur von Hand fest an.
 - 4 Prüfen Sie den Schließzylinder auf einwandfreie Funktion und Leichtgängigkeit. Betätigen Sie dazu den Schließzylinder mehrmals mit dem passenden Schlüssel.
- ✓ Sie haben den Profilzylinder montiert.

Technische Daten

Eigenschaft	Ausprägung
Zylindertyp	Profilzylinder
Stulpschraubenlänge	60 oder 85 mm
Zylinderlänge Doppelzylinder	Grundlänge 30/30 mm, einseitig erweiterbar in Schritten von 5 mm bis auf 120 mm <i>Kurzzyliner ab 28/28 mm</i>
Zylinderlänge Halbzylinder	Grundlänge 30 mm, erweiterbar in Schritten von 5 mm bis auf 120 mm <i>Kurzzyliner ab 28 mm</i>
Schutzklasse	IP 54 mit SUR: IP 55
Betriebstemperatur	-25 °C bis +85 °C
Schlüsseltyp	E und B
Verschlüsselung	mit AES Schlüssellänge 128 Bit
Schutzklasse	IP 67
Betriebstemperatur	B: -30 °C bis +50 °C E: 0 °C bis +60 °C

An einbruchgefährdeten Türen ist der Profilzylinder mit einem VdS-anerkannten einbruchhemmenden Türschild (mit Ziehschutz) der Klasse B oder C zu schützen. Derartige Türschilder entsprechen der DIN 18257 Klasse ES 2 (-ZA) bzw. ES 3 (-ZA), bzw. DIN EN 1906 Schutzklasse 3 und 4. Die Verwaltung einer Schließanlage muss besonderer Sorgfalt unterliegen. Insbesondere ist auf die korrekte Zuordnung von Personen zu ausgegebenen Schlüsseln zu achten. Verlorene Schlüssel müssen außerdem sofort elektronisch gesperrt werden.

Wartung, Gewährleistung, Entsorgung

Wartung

Achtung!

Keine Schmierstoffe in den Elektronischen Schließzylinder eCLIQ einbringen: Der Elektronische Schließzylinder eCLIQ darf nicht gefettet oder mit anderen Stoffen gefüllt werden.

Batterie wechseln „Abb. 8: Batteriewechsel“, S. 65

Achtung!

Batterie innerhalb von 30 s wechseln: Gespeicherte Daten bleiben für 30 s erhalten. Innerhalb dieser Zeitspanne muss eine neue Batterie eingesetzt werden.

Es wird empfohlen die Batterie nach 30.000 Öffnungen oder innerhalb von 3 Jahren zu wechseln. Die Batteriewarnung muss beachtet werden.

- 1 Drehen Sie den Batteriedeckel am Schlüsselgriff 40° gegen den Uhrzeigersinn.
- 2 Merken Sie sich die Ausrichtung des Batteriedeckels anhand der Markierung.
- 3 Nehmen Sie den Deckel ab.
- 4 Beachten Sie die Polarität der Batterie und setzen Sie eine neue Batterie des Typs CR2032 ein.
- 5 Setzen Sie den Batteriedeckel in der Ausrichtung wieder auf, in der Sie ihn abgenommen haben.
- 6 Drehen Sie den Batteriedeckel am Schlüsselgriff 40° im Uhrzeigersinn

Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich an einen unserer Vertriebspartner in Ihrem Land.

Ein Anspruch auf Gewährleistung erlischt, wenn das Produkt geöffnet wurde. Ausnahmen:

- Schlüssel dürfen ausschließlich zum Einsetzen und Wechseln der Batterie geöffnet werden, „Abb. 8: Batteriewechsel“, S. 65.
- Bei einem Baukastensystem darf die Zylinderlänge nur entsprechend der jeweiligen Anleitung angepasst werden.

Bei Verwendung anderer als die in dieser Anleitung genannten Zubehörteile kann keine Gewährleistung übernommen werden. Schäden aufgrund normaler Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäßer Behandlung, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Folgende Unterlagen müssen Sie für die Inanspruchnahme einer Gewährleistung zusammen mit dem Produkt einsenden:

- Eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum.
- Eine Beschreibung des Defekts oder des Reklamationsgrunds.

Entsorgung

Das Produkt ist nach dem Gebrauch ordnungsgemäß zur Entsorgung und wenn möglich, einer stofflichen Wiederverwendung zuzuführen (z.B. Wertstofftonne oder Wertstoffsammelstelle). Sämtliche Verpackungsmaterialien sind über das Verwertungssystem für Verpackungen zu entsorgen. Batterien sind an Batteriesammelstellen abzugeben!

Hinweis!

Hinweis nach dem Batteriegesetz (BattG): Sie sind zur Rückgabe gebrauchter Batterien gesetzlich verpflichtet. Altbatterien können Schadstoffe enthalten, die bei nicht sachgemäßer Lagerung oder Entsorgung die Umwelt oder Ihre Gesundheit schädigen können. Batterien enthalten aber auch wichtige Rohstoffe wie z. B. Eisen, Zink, Mangan oder Nickel und können wiederverwertet werden.

Die geltenden Vorschriften zum Umweltschutz müssen eingehalten werden.

Read these instructions carefully before use and keep in a safe place. The instructions contain important information about the product, particularly with regard to the intended use, safety, installation, use, maintenance and disposal.

Pass on these instructions to the user after installation or if the device is re-sold.

Publisher

ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH

Attilastraße 61-67

12105 Berlin, Germany

GERMANY

Telephone:

+49 (0) 30 / 8106-0

Fax:

+49 (0) 30 / 8106-2600

Internet:

www.assaabloy.de

Email:

berlin@assaabloy.de

Document number, date

PBO 0 012 00017 000 0D

05.2016

Copyright

© 2016, ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH

This document and all its parts are copyrighted. Any use or changes outside the strict limits of the copyright are prohibited and liable to prosecution unless prior consent has been obtained from ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH.

This particularly applies to any copying, translations, microforms, or storing and processing in electronic systems.

Contents

Product information	18
eCLIQ electronic locking cylinders	18
General.....	18
Function and operation	18
The eCLIQ electromechanical locking cylinder offers	18
Notes	19
About this manual.....	19
Meaning of the symbols	19
Safety instructions.....	20
Intended use	20
Installation	22
Notes	22
Installation of the eCLIQ electronic locking cylinder	24
Technical data	25
Maintenance, warranty, disposal	27
Maintenance	27
Warranty	28
Disposal.....	29
Figures	44

Product information

eCLIQ electronic locking cylinders

General

The *eCLIQ electronic locking cylinder* enables the locking process to be carried out when a key is electronically recognised as authorised. The power is supplied from a CR2032 button cell in the key. No cables have to be laid.

Function and operation

The locking process can be performed by actuating the locking cylinder with an authorised key.

The key must be inserted into the cylinder up to the stop. A matching and electronically authorised key can lock the cylinder and unlock the door. The unlocked door can be opened by pulling on the knob.

The eCLIQ electromechanical locking cylinder offers

- security electronics installed in the cylinder core and in the key,
- suitability for use in fire doors
- as a profile cylinder,
- Keys can be managed electronically by means of the separately available *eCLIQ NP04* and *NR01-NR03* programming devices, e.g. when a key is lost.

Notes

About this manual

The manual was designed to enable you to install and operate the product safely and make full use of the permitted range of applications the control terminal has to offer.

It also provides information regarding how key components work.

Meaning of the symbols

Warning!

Safety notice: Failure to observe these warnings could lead to death or serious injury.

Caution!

Safety notice: Failure to observe these warnings could lead to injury.

Important!

Note: Failure to observe these warnings could lead to material damage and impair the function of the product.

Note!

Note: Additional information on operating the product.

Safety instructions

Note!

Notice in accordance with DIN EN 15684: The product may not be modified in any way, except for in conformity with the modifications described in the instructions.

Additional locking aids can damage or destroy the locking cylinder: No additional aids may be used for locking, because they can damage or destroy the locking cylinder. The *eCLIQ electronic locking cylinder* can be easily actuated using the authorised keys.

Intended use

The *eCLIQ electronic locking cylinder* is suitable for commercially-available doors with DIN mortise locks for profile cylinders. It has been developed, designed and manufactured for heavy use indoors and outdoors.

The *eCLIQ electronic locking cylinder* can be used on fire barriers. Observe the applicable regulations for use in fire doors.

The manufacturer assumes no liability for damages due to the following:

- Installation errors
- Damage to the product due to excessive mechanical stress
- Modification of the product without the express approval of the manufacturer,
- Use for purposes other than those described in this manual.

Explanation of terms

Term	Description
Lock cylinders	Profile cylinders which also include the corresponding key.
Profile cylinder cutout	The opening in which the profile cylinder is installed and into which the cylinder fixing screw is bolted.
Cylinder fixing screw	The profile cylinder is fixed in the mortise lock by the cylinder fixing screw.

Installation

Notes

Caution!

Check for damage: Damage to the metal parts can cause injury. A damaged locking cylinder is a safety risk. Check the packaging and the locking cylinder for damage. A damaged locking cylinder must not be installed. A damaged key must not be used.

Observe the specifications and regulations of inspection authorities:

The regulations of inspection authorities must be observed for the installation of the eCLIQ electronic locking cylinder. Specifications of the door manufacturer must also be observed.

Comply with the fire certification: The conformity of the fire certifications for all door components and the suitability of the eCLIQ electronic locking cylinder must be checked for installation in a fire or smoke door.

Risk of injury due to sharp edges and chips: There is a risk of injury due to sharp edges and chips from drilling or other cutting work. Take particular care to protect your eyes with suitable protective goggles. The work may only be performed by an appropriately qualified person.



Important!

Work on the door leaf: For work on the door leaf, such as drilling or cutting, the eCLIQ electronic locking cylinder and the mortise lock must be removed.

Protect against the penetration of dirt and chips: The eCLIQ electronic locking cylinder can be damaged from the penetration of chips or dirt.

Application of force can destroy the locking cylinder: The application of force, e.g. striking with a hammer, can damage or destroy the locking cylinder.

Tension-free installation: The eCLIQ electronic locking cylinder must be installed tension-free according to the installation situation. Therefore, only screw in the cylinder fixing screw hand-tight.

The eCLIQ electronic locking cylinder must be installed in the appropriate size: The eCLIQ electronic locking cylinder is produced in multiple cylinder lengths („Technical data“, page 25). Before installation, make sure that the eCLIQ electronic locking cylinder is in the size matching the door leaf thickness. The eCLIQ electronic locking cylinder may not protrude more than 3 mm beyond the fitting surface.

Installation and adjustments according to DIN EN 15684: All components must be installed and adjusted in a manner which ensures conformity with DIN EN 15684.

Installation of the eCLIQ electronic locking cylinder

Installing the profile cylinder

Prerequisite: The mortise lock must be completely installed.

Observe the installation instructions with figures („Abbildungen - Figures“, page 58).

- 7 Insert the profile cylinder into the profile cylinder cutout.
 - 8 Fix the profile cylinder in place with the fixing screw.
 - 9 Only hand-tighten the cylinder fixing screw.
 - 10 Test the locking cylinder for correct function and ease of movement.
For this purpose, actuate the locking cylinder several times with the appropriate key.
- ✓ You have installed the profile cylinder.

Technical data

Property	Characteristic
Cylinder type	Profile cylinder
Cylinder fixing screw length	60 or 85 mm
Cylinder length, double cylinder	Basic length 30/30 mm, extendible on one side in increments of 5 mm up to 120 mm <i>Short cylinder length 28/28 mm and above</i>
Cylinder length, half-cylinder	Basic length 30 mm, extendible in increments of 5 mm up to 120 mm <i>Short cylinder length 28 mm and above</i>
Protection rating	IP 54 with SUR: IP 55
Operating temperature	-25 °C to +85 °C
Key type	E and B
Encryption	with AES Key length 128 bit
Protection rating	IP 67
Operating temperature	B: -30 °C to +50 °C E: 0 °C to +60 °C

When installed on doors at risk of intrusion, the profile cylinder must be protected with a VdS-approved class B or C intrusion-resistant door escutcheon (with pull-out protection). Such door escutcheons correspond to DIN 18257 Class ES 2 (-ZA) and/or ES 3 (-ZA), and/or DIN EN 1906 Protection Rating 3 and 4.

The administration of a locking system must be subject to particular care. Particular attention must be paid to the correct assignment of persons to the keys distributed. Lost keys must also be electronically blocked immediately.

Maintenance, warranty, disposal

Maintenance

i Important!

Do not apply lubricants in the eCLIQ locking cylinder: The eCLIQ electronic locking cylinder may not be greased or filled with other substances.

Replacing batteries „Pic. 8: Battery replacement“, page 65

i Important!

Replace the battery within 30s: Stored data is kept for 30s. A new battery must be inserted within this time span.

We recommend replacing the battery after 30,000 openings or within 3 years. The battery warning must be observed.

- 1 Rotate the battery cover on the key grip 40° anti-clockwise.
- 2 Note the alignment of the battery cover based on the mark.
- 3 Remove the cover.
- 4 Pay attention to the correct polarity of the battery and insert a new type CR2032 battery.
- 5 Fit the battery cover in place again with the alignment in which it was removed.
- 6 Rotate the battery cover on the key grip 40° clockwise.

Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact our sales partner in your respective country.

The warranty becomes void if the product has been opened. Exceptions:

- Keys may only be opened for the insertion and changing of batteries, „Pic. 8: Battery replacement“, page 65.
- The cylinder length may only be adjusted for a modular system according to the respective instructions.

The warranty does not apply if accessory parts other than those specified in this manual are used. Damage resulting from normal wear, overloading or incorrect handling is not covered under the warranty.

The following documents must be sent in together with the product when making a warranty claim:

- A copy of the invoice with date of purchase.
- A description of the fault or reason for complaint.

Disposal

The product must be disposed of properly after use and, if possible, dropped off for recycling of the materials (e.g. recycling bin or recycling collection centre). All packaging materials must be disposed of via the recycling system for packaging. Batteries must be dropped off at battery collection points.



Note!

Notice according to the German Battery Law (BattG): You are legally obliged to return used batteries. Used batteries may contain hazardous substances which can harm the environment or your health if stored or disposed of incorrectly. Batteries also contain important raw materials such as iron, zinc, manganese or nickel and can be recycled.

Local environmental protection regulations must be complied with.

Lisez attentivement cette notice d'instructions avant l'utilisation du produit et conservez-la soigneusement. La notice d'instructions contient des informations importantes relatives au produit et en particulier à son utilisation conforme à la destination conventionnelle, à la sécurité, au montage, à l'utilisation, à l'entretien et à l'élimination.

Remettez la notice d'instructions à l'utilisateur après le montage et joignez-la au produit en cas de revente à un tiers.

Éditeur

ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH

Attilastrasse 61-67

12105 Berlin

GERMANY

Téléphone :

+49 (0) 30 / 8106-0

Télécopie :

+49 (0) 30 / 8106-2600

Site Internet :

www.assaabloy.de

E-mail :

berlin@assaabloy.de

Numéro et date du document

PBO 0 012 00017 000 0D

05.2016

Copyright

© 2016, ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH

Cette documentation et toutes les parties annexes sont protégées par la loi sur les droits d'auteur. Toute exploitation et modification dépassant les limites du cadre d'usage conforme prévu par la loi sur les droits d'auteur sont interdites et passibles de peine, sans autorisation préalable de la société

ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH.

Ceci est particulièrement valable pour les reproductions, traductions, mises sur microfilm et pour l'enregistrement et le traitement sur des systèmes électroniques.

Sommaire

Information sur le produit	32
Cylindre de fermeture électronique eCLIQ	32
Généralités	32
Fonctions et utilisation	32
Les avantages du cylindre de fermeture électromécanique eCLIQ	32
Remarques	33
À propos de cette notice	33
Signification des pictogrammes	33
Consignes de sécurité	34
Utilisation conforme	34
Montage	36
Remarques	36
Montage du cylindre de fermeture électronique eCLIQ	38
Caractéristiques techniques	39
Maintenance, garantie, élimination	41
Maintenance	41
Garantie	42
Élimination	43
Illustrations	44

Information sur le produit

Cylindre de fermeture électronique eCLIQ

Généralités

Le cylindre de fermeture électronique eCLIQ libère la procédure de fermeture lorsqu'une clé est reconnue électroniquement comme autorisée. L'alimentation électrique s'effectue via une pile-bouton CR2032 située dans la clé. Aucun câble n'a besoin d'être posé.

Fonctions et utilisation

La procédure de fermeture peut être exécutée en actionnant le cylindre de fermeture au moyen d'une clé autorisée.

La clé doit être insérée dans le cylindre jusqu'à la butée. Une clé adéquate autorisée électroniquement peut fermer le cylindre et verrouiller la porte. La porte déverrouillée peut être ouverte en tirant sur le bouton.

Les avantages du cylindre de fermeture électromécanique eCLIQ

- Un système électronique de sécurité se trouve dans le corps du cylindre et dans la clé,
- Il convient aux portes coupe-feu
- Il peut être utilisé comme cylindre profilé,
- En cas de perte par exemple, les clés peuvent être gérées électroniquement à l'aide des appareils de programmation eCLIQ NP04 et NR01-NR03 disponibles séparément.

Remarques

À propos de cette notice

Veuillez lire cette notice afin d'installer et d'utiliser l'appareil en toute sécurité et d'exploiter les possibilités d'utilisation autorisées qu'il offre.

La notice vous fournit également des indications relatives aux fonctions de composants importants.

Signification des pictogrammes

Avertissement !

Consigne de sécurité : le non-respect de cet avertissement peut entraîner la mort ou des blessures graves.

Attention !

Consigne de sécurité : le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures.

Attention !

Remarque : le non respect de cette consigne peut entraîner des dommages matériels et entraver le bon fonctionnement du produit.

Remarque !

Remarque : informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

Consignes de sécurité

Remarque !

Remarque selon DIN EN 15684 : le produit ne doit en aucun cas être modifié à l'exception des modifications conformes aux instructions de cette notice.

L'emploi d'autres accessoires lors de la fermeture peut détruire ou endommager le cylindre de fermeture : aucun autre accessoire ne doit être utilisé pour la fermeture, car il risque de détruire ou d'endommager le cylindre de fermeture. Le *cylindre de fermeture électronique eCLIQ* s'actionne en toute simplicité avec les clés autorisées.

Utilisation conforme

Le *cylindre de fermeture électronique eCLIQ* convient pour les portes conventionnelles équipées de serrures mortaises DIN-pour cylindre profilé. Il a été développé et fabriqué pour être utilisé même avec des portes intérieures et extérieures soumises à une fréquence de passage élevée.

Le *cylindre de fermeture électronique eCLIQ* peut être utilisé dans les fermtures coupe-feu. Veuillez respecter les dispositions applicables lors de l'utilisation dans les portes coupe-feu.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages découlant des points suivants :

- erreurs de montage,
- endommagements du produit par des sollicitations mécaniques anormales,
- modifications du produit sans autorisation explicite du fabricant,
- utilisation à d'autres fins que celles décrites dans cette notice d'instructions.

Explication de la terminologie employée

Terme	Description
Cylindre de fermeture	Cylindre de fermeture comprenant également la clé correspondante.
Logement pour le montage du cylindre profilé	L'ouverture dans laquelle le cylindre profilé est monté et vissé avec la vis de fixation.
Vis de fixation	Le cylindre profilé est fixé dans la serrure mortaisée par la vis de fixation.

Montage

Remarques

Attention !

Recherche d'éventuels dommages : les dommages aux pièces métalliques peuvent entraîner des blessures. Un cylindre de fermeture endommagé constitue un risque pour la sécurité. Contrôlez l'emballage et le cylindre de fermeture afin de détecter la présence de dommages éventuels. Un cylindre de fermeture endommagé ne doit pas être monté. Une clé endommagée ne doit pas être utilisée.

Respecter les directives et les prescriptions applicables aux bâtiments : lors du montage du *cylindre de fermeture électronique eCLIQ*, les directives du bâtiment doivent impérativement être respectées. Les consignes du fabricant de la porte doivent également être suivies.

Respecter la certification relative à la résistance au feu : lors du montage dans une porte coupe-feu ou une porte coupe-fumée, la conformité des certifications feu de tous les composants de porte et l'aptitude du *cylindre de fermeture électronique eCLIQ* doivent être vérifiées.

Risque de blessures en raison de bords et de copeaux coupants : les travaux de perçage et les autres travaux générant des copeaux peuvent entraîner des blessures dues aux arêtes vives et copeaux. Protégez particulièrement vos yeux à l'aide de lunettes de protection. Les travaux doivent être réalisés par un professionnel qualifié.



Attention !

Travaux sur le vantail de la porte : lors de travaux réalisés sur le vantail de la porte, tels que le perçage ou le fraisage, le *cylindre de fermeture électronique eCLIQ* et la serrure mortaisée doivent être démontés.

Protéger contre la saleté et des copeaux : le *cylindre de fermeture électronique eCLIQ* peut être endommagé par la pénétration de copeaux ou d'impuretés.

L'emploi de la force peut détruire le cylindre de fermeture : l'emploi de la force, par exemple la frappe au marteau, peut détruire ou endomager le cylindre de fermeture.

Effectuer le montage sans tension : selon la situation de montage, le *cylindre de fermeture électronique eCLIQ* doit être monté sans tension. La vis de fixation doit par conséquent être serrée à la main.

Veiller à monter un cylindre de fermeture électronique eCLIQ possédant la taille adéquate : le cylindre de fermeture électronique eCLIQ existe en plusieurs longueurs („Consignes de sécurité“, page 34). Avant de monter le *cylindre de fermeture électronique eCLIQ*, vérifiez si sa longueur est appropriée pour l'épaisseur du vantail de la porte. Le *cylindre de fermeture électronique eCLIQ* peut dépasser la garniture au maximum de 3 mm à l'intérieur et à l'extérieur.

Montage et adaptations selon DIN EN 15684 : tous les composants doivent être montés et adaptés de manière à assurer la conformité aux exigences de la norme EN 15684.

Montage du cylindre de fermeture électronique eCLIQ

Montage du cylindre profilé

Condition : la serrure mortaisée doit être entièrement montée.

Respectez l'instruction de montage illustrée („Illustrations - Afbeeldingen“, page 58).

- 7 Insérez le cylindre profilé dans la découpe prévue pour le cylindre profilé.
 - 8 Fixez le cylindre profilé à l'aide de la vis de fixation.
 - 9 Serrez la vis de fixation uniquement à la main.
 - 10 Vérifiez le bon fonctionnement et la souplesse du mouvement du cylindre de fermeture. Pour ce faire, actionnez le cylindre de fermeture à plusieurs reprises à l'aide de la clé adéquate.
- ✓ Le cylindre profilé est à présent monté.

Caractéristiques techniques

Propriétés	Caractéristiques
Type de cylindre	Cylindre profilé
Longueur de la vis de fixation	60 ou 85 mm
Longueur du cylindre double	Longueur de base 30/30 mm, extensible unilatéralement par paliers de 5 mm jusqu'à 120 mm <i>Cylindre court à partir de 28/28 mm</i>
Longueur du demi-cylindre	Longueur de base 30 mm, extensible par paliers de 5 mm jusqu'à 120 mm <i>Cylindre court à partir de 28 mm</i>
Classe de protection	IP 54 avec SUR : IP55
Température de service	-25 °C à +85 °C
Type de clé	E et B
Cryptage	avec AES Longueur de clé 128 bits
Classe de protection	IP67
Température de service	B: -30 °C à +50 °C E: 0 °C à +60 °C

Sur les portes présentant des risques d'effraction, le cylindre profilé doit être protégé par une garniture de porte anti-effraction (avec protection anti-arrachage) de classe B ou C reconnu par le VdS. Ce type de panneaux de porte satisfait la DIN 18257 catégorie ES 2 (-ZA) ou ES 3 (-ZA), ou la DIN EN 1906 catégorie 3 et 4.

La gestion d'un dispositif de fermeture doit être effectuée avec le plus grand soin. Il faut faire particulièrement attention à ce que les clés remises aux personnes selon l'affectation correcte. En outre, les clés perdues doivent être immédiatement bloquées électroniquement.

Maintenance, garantie, élimination

Maintenance

Attention !

Ne pas introduire de lubrifiant dans le cylindre de fermeture électronique eCLIQ : le cylindre de fermeture électronique eCLIQ ne doit ni être lubrifié, ni être rempli d'autres substances.

Remplacer la pile „Fig. 8: Remplacement de batterie“, page 65

Attention !

Remplacer la pile en 30 s : les données sauvegardées sont conservées pendant 30 s. Une nouvelle pile doit impérativement être montée à l'intérieur de ce délai.

Il est recommandé de remplacer la pile après 30 000 ouvertures ou dans les 3 ans. Respecter impérativement l'avertissement de niveau de pile faible.

- 1 Tournez le couvercle du compartiment pour piles au niveau de l'anneau de la clé de 40° dans le sens anti-horaire.
- 2 Noter la position du couvercle du compartiment pour piles grâce au repère.
- 3 Retirez le couvercle.
- 4 Respectez les polarités et insérez une nouvelle pile de type CR2032.
- 5 Remettez le couvercle dans la position dans laquelle il a été retiré.
- 6 Tournez le couvercle du compartiment pour piles au niveau de l'anneau de la clé de 40° dans le sens horaire.

Garantie

La durée de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, nous vous prions de vous adresser à notre partenaire commercial dans votre pays.

Les droits de garantie sont annulés si le produit a été ouvert. Exception :

- Les clés doivent uniquement être utilisées pour insérer et remplacer la pile „Fig. 8: Remplacement de batterie“, page 65.
- En présence d'un système modulaire, la longueur du cylindre doit uniquement être adaptée conformément aux instructions de la notice correspondante.

La garantie est exclue en cas d'utilisation d'autres accessoires que ceux mentionnés dans la présente notice. Les dommages découlant d'une usure normale, d'une surcharge ou d'un traitement incorrect sont exclus de la garantie.

En cas de revendication de droits de garantie, les documents suivants doivent être expédiés avec le produit :

- Une copie de la facture avec la date d'achat.
- Une description du vice ou du motif de la réclamation.

Élimination

Après la fin définitive de l'utilisation, le produit doit être éliminé de manière appropriée et, si possible, être remis à un centre de collecte pour le recyclage

(par ex. : poubelle de tri ou point de collecte). Tous les matériaux d'emballage doivent être éliminés via le système de recyclage des emballages. Les piles doivent être remises aux points de collecte des piles !



Remarque!

Remarque relative à la loi sur les piles (loi allemande BattG) : En vertu de la loi, vous êtes tenu de rapporter les piles et accumulateurs usagés à un centre de collecte. Les piles et accumulateurs usagés peuvent contenir des substances toxiques qui peuvent polluer l'environnement ou nuire à votre santé lorsqu'ils ne sont pas stockés ou éliminés correctement. Cela étant, les piles contiennent également des matières premières importantes pouvant être recyclées comme, entre autres, du fer, du zinc, du manganèse ou du nickel.

Les réglementations applicables pour la protection de l'environnement doivent être respectées.

Lees deze handleiding zorgvuldig door, en bewaar hem. De handleiding bevat belangrijke informatie over het product, met name over de toepasbaarheid, de veiligheid, montage, onderhoud en verwijdering. Geeft de handleiding na montage en of wederverkoop door aan de gebruiker.

Uitgever

ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH

Attilastrasse 61-67

12105 Berlin GERMANY

Telefoon: +49 (0) 30 / 8106-0

Telefax: +49 (0) 30 / 8106-2600

Internet: www.assaabloy.de

E-Mail: berlin@assaabloy.de

Dokumentennummer, -datum

PBO 0 012 00017 000 0D 05.2016

Copyright

© 2016, ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH

Deze documentatie inclusief alle onderdelen is auteursrechtelijk beschermd. Elk gebruik of verandering buiten de grenzen van het auteursrecht zonder schriftelijke toestemming van ASSA ABLOY Sicherheitstechnik GmbH is strafbaar. Dit geldt niet voor, maar niet beperkt tot reproducties, vertalingen, en opslag binnen elektronische systemen.

Inhoudsopgave

Productinformatie	46
Elektronische cilinder eCLIQ	46
Algemeen	46
Functie en bediening	46
De elektronische cilinder eCLIQ biedt:	46
Aanwijzingen	47
Over deze handleiding	47
Verklaring van de symbolen	47
Veiligheidsaanwijzing	48
Beoogd gebruik	48
Begrippen verklaring	49
Montage	50
Aanwijzing	50
Montage van de elektronische cilinder eCLIQ	52
Technische gegevens	53
Onderhoud, garantie en verwijdering	55
Onderhoud	55
Garantie	56
Verwijdering	57
Illustrations - Afbeeldingen	58

Productinformatiet

Elektronische cilinder eCLIQ

Algemeen

Met de elektronische cilinder eCLIQ wordt een sluiting vrij gegeven als bij insteken van de sleutel deze herkend wordt als elektronisch gemachtigd. De energievoorziening vind plaats vanuit een CR2032 batterij in de sleutel. Er is geen bekabeling nodig.

Functie en bediening

De cilinder kan bediend worden door een sleutel die elektronisch de juiste rechten heeft.

De sleutel moet tot de aanslag in de cilinder gestoken worden. Een passende en elektronisch geldige sleutel kan de cilinder draaien, en de deur ontsluiten, of vergrendelen.

De elektronische cilinder eCLIQ biedt:

- Beveiligingsrelevante elektronica bevindt zich zowel in de sleutel als in de cilinder,
- europrofiel cilinder vorm,
- sleutels die met de afzonderlijk verkrijgbare programmeerapparaten eCLIQ NP04 en NR01-NR03 elektronisch beheerd kunnen worden, waardoor bijvoorbeeld de consequenties bij verlies beperkt kunnen worden.

Aanwijzingen

Over deze handleiding

Lees deze handleiding zorgvuldig door om het product juist te kunnen installeren, te gebruiken, en de gebruiksmogelijkheden maximaal te benutten.

De handleiding geeft ook belangrijke aanwijzingen over het functioneren van de belangrijkste onderdelen.

Verklaring van de symbolen

Waarschuwing!

Veiligheidsaanwijzing: Negeren van deze aanwijzing kan leiden tot zware verwondingen of de dood.

Pas op!

Veiligheidsaanwijzing: Negeren kan tot verwondingen leiden.

Let op!

Aanwijzing: Negeren kan tot defecten in het product of het disfunctioneren van het product leiden.

Aanwijzing!

Aanwijzing: Aanvullende informatie over de bediening van het product.

Veiligheidsaanwijzing

i Aanwijzing!

Aanwijzing volgens EN 15684: Het product mag niet veranderd worden, anders dan in overeenstemming met de beschreven aanpassingen.

Extra hulpmiddelen bij het sluiten kunnen de cilinder beschadigen of vernietigen: Voor het sluiten moet geen extra hulpmiddel gebruikt worden, omdat daarmee de cilinder onherstelbaar beschadigd kan raken. De elektronische cilinder eCLIQ is licht te bedienen met een sleutel die de rechten heeft, en dus zijn deze hulpmiddelen ook niet nodig.

Beoogd gebruik

De elektronische cilinder eCLIQ is een voor normaal verkrijgbare deuren met een DIN insteekslot met een 17mm europrofiel uitsparing bedoeld. Hij is ontwikkeld voor binnen en buitendeuren (speciale versie) met een hogere gebruiks frequentie ontwikkeld en geproduceerd.

De elektronische cilinder eCLIQ kan bij brandscheidingen ingezet worden. Raadpleeg bij brand en vluchtdelen de geldende regelgeving.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van de volgende punten:

- Montagefouten,
- Beschadigingen aan het product door mechanische overbelasting,
- Verandering aan het product zonder nadrukkelijke toestemming van de fabrikant,
- Gebruik in toepassingen anders dan in deze handleiding aangegeven doeleinden.

Begrippen verklaring

Begrip	Omschrijving
Sluitcilinder	Europrofiel cilinder, inclusief de bijbehorende sleutel.
cilinder uitsparing	De opening (in het slot) waarin de cilinder wordt gestoken, en met de montageschroef vastgezet wordt.
Montage schroef	Met de montageschroef wordt de cilinder in het slot vast gezet.

Montage

Aanwijzing

Pas op!

Controle op beschadigingen: Beschadigingen aan de metalen onderdelen kunnen tot verwondingen leiden. Een beschadigde cilinder is een veiligheidsrisico. Controleer de verpakking en de cilinder op beschadigingen. Een beschadigde cilinder mag niet gemonteerd worden. Een beschadigde sleutel mag niet gebruikt worden.

Bouwvoorschriften en richtlijnen volgen: Bij montage van een elektronische cilinder eCLIQ moet aan de bouwvoorschriften voldaan worden. Ook aan de voorwaarden van de deurenfabrikant moet voldaan worden.

Brandcertificatie bekijken: Bij het inbouwen in een brand of rookwende deur moet de conformiteit van alle deurcomponenten, en de geschiktheid van de elektronische cilinder eCLIQ gecontroleerd worden.

Verwondinggevaar door scherpe randen of spaanders: Bij boren en andere verspanende werkzaamheden kan er gevaar ontstaan voor verwondingen door de scherpe randen en spaanders Verwondinggevaar. Beschermt in het bijzonder de ogen door een geschikte veiligheidsbril, en laat de werkzaamheden door een adequaat opgeleide vakman uitvoeren.



Let op!

Werken aan het deurblad: Bij het werken aan het deurblad zoals boren of fresen moet de elektronische cilinder eCLIQ en het slot verwijderd worden.

Beschermen tegen indringend vuil en splinters: De elektronische cilinder eCLIQ kan door vervuiling door stof of splinters beschadigd worden.

Gebruik van geweld kan de cilinder beschadigen: Door het gebruik van geweld, bijvoorbeeld met een hamer, kan de cilinder beschadigen of zelfs onbruikbaar maken.

Spanningsvrij inbouwen: Bij het inbouwen van de cilinder moet deze niet onder mechanische spanning worden gezet. De cilinder-vastzetschroef moet daarom alleen met de hand vastgezet worden.

De elektronische cilinder eCLIQ moet in de juiste lengte gemonteerd worden: De elektronische cilinder eCLIQ wordt in verschillende lengten geleverd („Technische gegevens“, pagina 53). Controleer voor de montage of de cilinder de voor deze deur juiste lengte heeft. De cilinder mag niet meer dan 3 mm uit het beslag steken.

Montage en aanpassingen volgens EN 15684: Alle componenten dienen dusdanig gemonteerd en aangepast te worden dat de conformiteit aan de norm EN 15684 gewaarborgd wordt.

Montage van de elektronische cilinder eCLIQ

Europrofielcilinder monteren

Uitgangspunt: Het slot dient reeds gemonteerd te zijn.

Let op de montage-instructie afbeelding („Illustrations - Afbeeldingen“, pagina 58).

- 1 Steek de cilinder door de cilinderuitsparing.
- 2 Fixeer de cilinder met de vastzetschroef.
- 3 Draai de vastzetschroef met de hand aan.
- 4 Controleer of de cilinder goed functioneert, en licht loopt. Bedien daartoe de cilinder meerdere malen met een passende sleutel.
- 5 U heeft de cilinder gemonteerd

Technische gegevens

Eigenschap	Waarde
Cilinder type	Europ profielcilinder
Lengte montageschroef	60 of 85 mm
Lengte dubbele cilinder	<i>Basislengte 30/30 mm, enkelzijdig verlengbaar in stappen van 5 mm tot een maximum van 120 mm Speciale lengte 28/28 mm</i>
Lengte enkele cilinder	<i>Basislengte 30 mm, verlengbaar in stappen van 5 mm tot een maximum van 120 mm</i>
Beschermingsklasse	IP 54 met SUR: IP 55
Bedrijfstemperatuur	-25 °C à +85 °C
Sleuteltypen	E en B
Encryptie	AES, lengte code 128 Bit
Beschermingsklasse	IP67
Bedrijfstemperatuur	B: -30 °C à +50 °C E: 0 °C tot +60 °C

SBiJ deuren waar een inbraakrisico gelopen wordt wordt een cilinder en beslag met kerntrekvoorziening SKG klasse zeer zwaar geadviseerd.

Het beheer van een sluitsysteem moet zorgvuldig gebeuren. Met name het zorgvuldig toewijzen van sleutels aan personen verdiend veel aandacht. Verloren sleutels kunnen en dienen per direct elektronisch geblokkeerd te worden.

Onderhoud, garantie en verwijdering

Onderhoud

Let op!

Geen smeermiddelen gebruiken: De elektronische cilinder eCLIQ mag niet gesmeerd worden met olie, vet of enig ander smeermiddel.

Batterij wisselen „Afb. 8: Vervangen van de batterij“, pagina 65

Let op !

Batterij binnen 30 s wisselen: Gegevens en tijd blijven zonder batterij 30 s behouden. Indien de batterij binnen deze tijd gewisseld wordt hoeft de sleutel niet opnieuw geprogrammeerd te worden.

Het wordt aangeraden de batterij na 30.000 openingen of na 3 Jaar te wisselen. De batterijwaarschuwing moet in acht genomen worden.

- 6 Draai het batterijdeksel in het sleuteloog 40° tegen de klok in.
- 7 Let op de uitlijning van het merkteken op het deksel en de sleutel.
- 8 Neem de deksel van de sleutel.
- 9 Let op de polariteit van de batterij, en plaats nieuwe batterij type CR2032.
- 10 Plaats het batterijdeksel weer terug in de uitlijning zoals deze verwijderd is.
- 11 Draai het batterijdeksel ten opzichte van het sleuteloog 40° met de klok mee.

Garantie

Er is een wettelijke garantiertermijn. Als het product defect raakt, wend u zich dan tot uw dealer.

De garantie vervalt als het product gedemonteerd wordt.

Uitzonderingen:

- Sleutels mogen uitsluitend voor het plaatsen of vervangen van de batterij geopend worden, „Afb. 8: Vervangen van de batterij“, pagina 65.
- Bij een modulaire cilinder mag de lengte van de cilinder alleen volgens de bijbehorende instructie aangepast worden.

Bij toepassing van ander dan in deze handleiding benoemde onderdelen kann geen garantie gegeven worden. Beschadiging voortkomend uit normale slijtage, overbelasting of onoordeelkundig gebruik zijn uitgesloten van de garantie.

Bij een garantieclaim moeten ten minste de volgende documenten bij het product bijgevoegd worden:

- Een copie van de rekening, met aanschafdatum.
- Een beschrijving van de klacht, of de reclamering.

Verwijdering

Dit product dient na gebruik via de juiste afvalstromen verwerkt te worden, en indien mogelijk gerecycled te worden.

(Bijvoorbeeld via afval inzamel punten). Alle verpakkingen moeten verwerkt worden via de daarvoor bestemde kanalen. Batterijen dienen via batterij in zamel punten ingeleverd te worden.



Anwijzing!

Richtlijnen voor afvalverwijdering batterijen: Batterijen moeten ingeleverd worden bij de leveranciers of bij verzamelpunten met daarvoor bestemde containers. Oude batterijen kunnen bij onjuiste opslag of verwerking het milieu of de gezondheid schaden. Batterijen bevatten echter ook belangrijke grondstoffen zoals ijzer, zink, mangaan of nikkel, die hergebruikt kunnen worden.

De geldende wetgeving voor milieu en afval moet gevolgd te worden.

Abbildungen - Figures Illustrations - Afbeeldingen

Abb. 1: Schließbartstellung beachten

Pic. 1: Make sure the locking cam is in the correct position

Fig. 1: Tenir compte de la position du panneton

Afb. 1: Let op de juiste stand van de meenemer

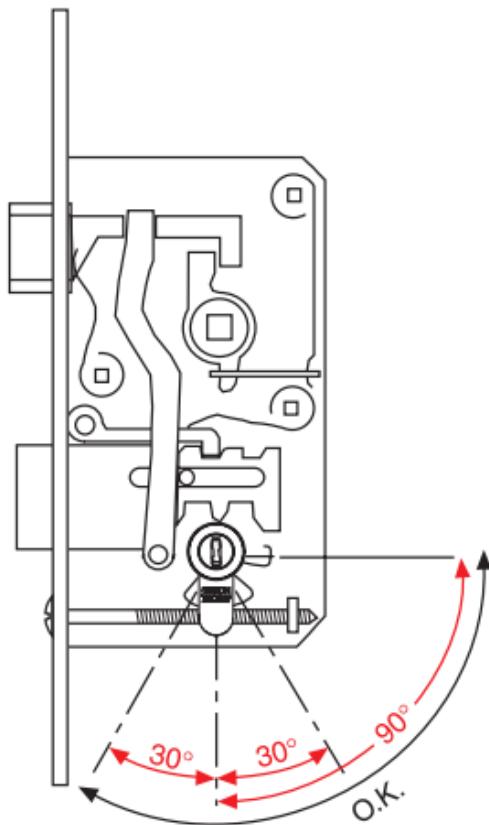
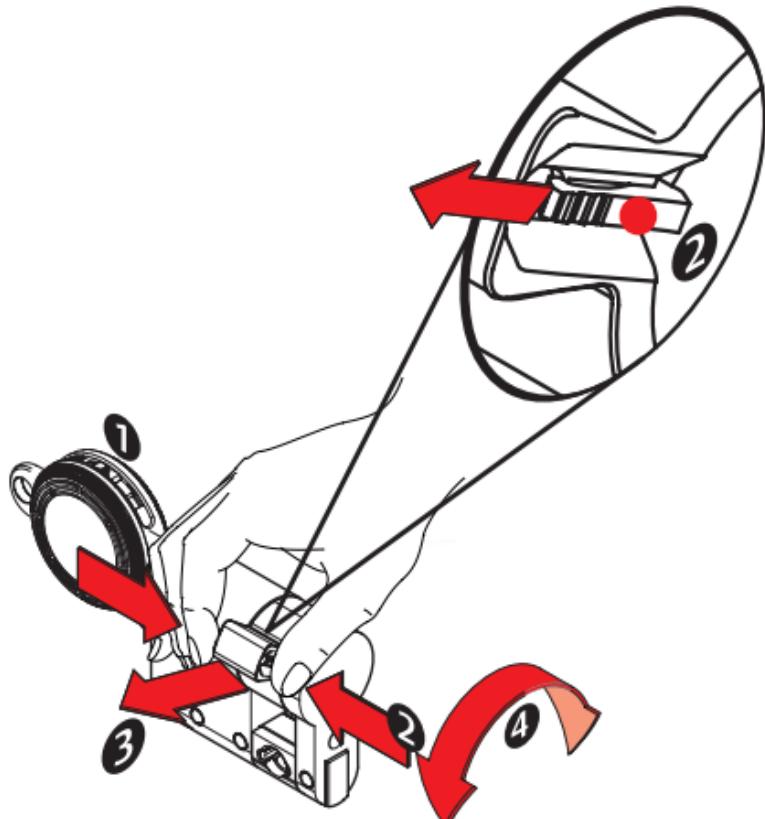


Abb. 2: Veränderung der Schließbartstellung

Pic. 2: Changing the position of the locking cam

Fig. 2: Modification de la position du panneton

Afb. 2: Verstellen van de meenemer





Achtung! Attention! Attention! Let op!

Abb. 3: Zylinder ohne Gewalt einsetzen

Pic. 3: Installing without violence

Fig. 3: Installation sans violence

Afb. 3: Monteren zonder geweld

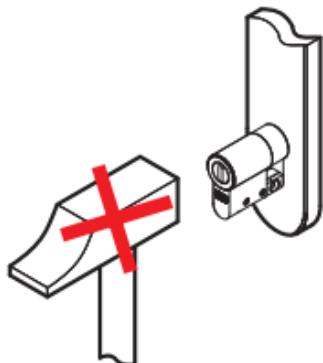
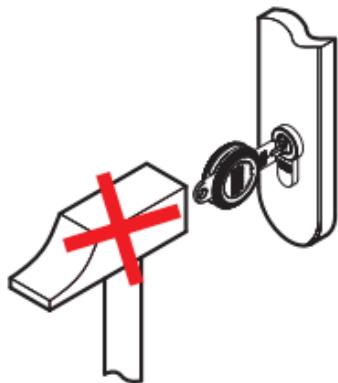


Abb. 4: Kennzeichnung elektronische Seite (A)

Pic. 4: Marking of the electronic side (A)

Fig. 4: Marquage de la partie électronique (A)

Afb. 4: Markering op de elektronische zijde(A)

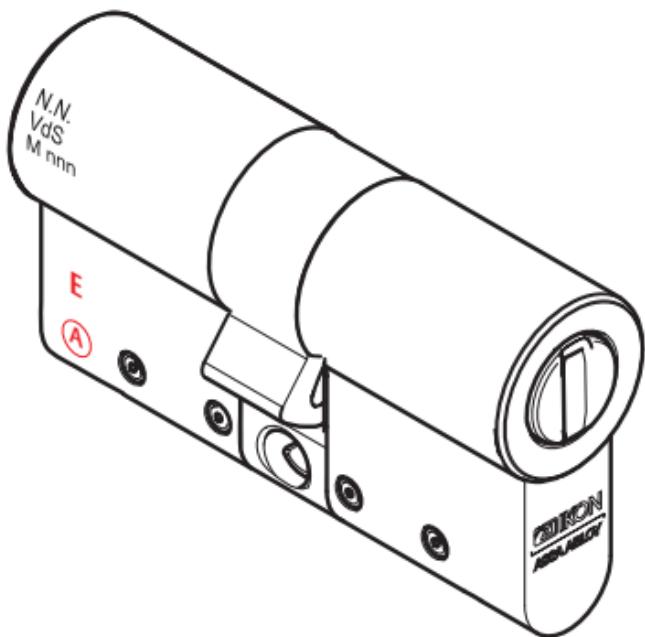
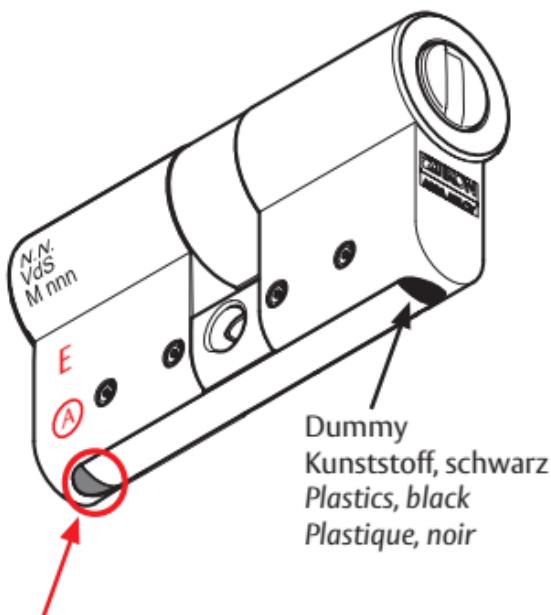


Abb. 5: Aufbohrschutz, Tür-Außenseite

Pic. 5: Drilling guard, door exterior

Fig. 5: Protection anti percage, porte - côté extérieur

Afb. 5: Boorbescherming, buitenzijde



Aufbohrschutz, Metall

Anti drilling protection, metal

Anti-perçage, métal

Boorbescherming, metaal

Dummy
Kunststoff, schwarz
Plastics, black
Plastique, noir



Achtung! Attention! Attention! Let op!

Abb. 6: Stulpschraube anziehen

Pic. 6: Tighten the cylinder fixing screw

Fig. 6: Serrer la vis de fixation

Afb. 6: Montageschroef vastdraaien

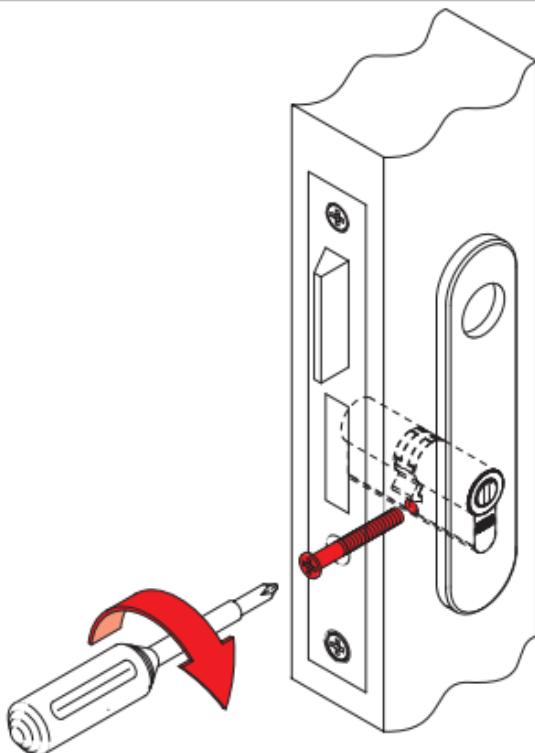


Abb. 7: Zylinderüberstand

Pic. 7: Make sure the cylinder does not project too far

Fig. 7: Faites attention à la longueur du cylindre

Afb. 7: Let er op dat de cilinder niet te ver uit steekt

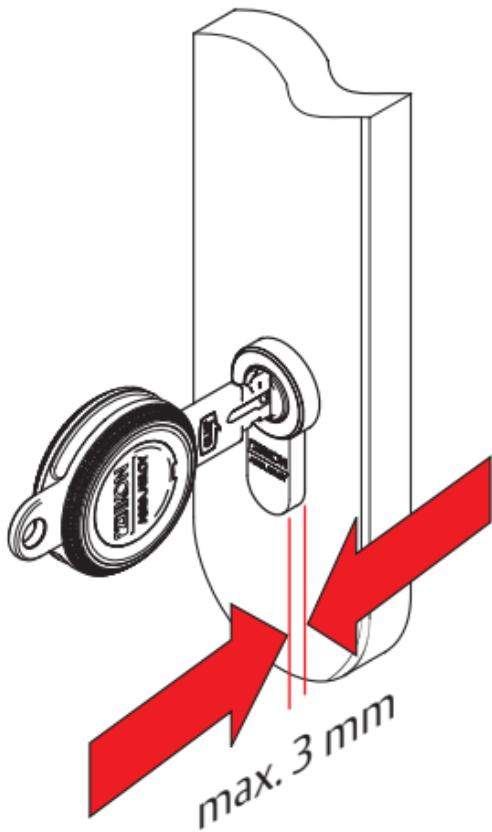
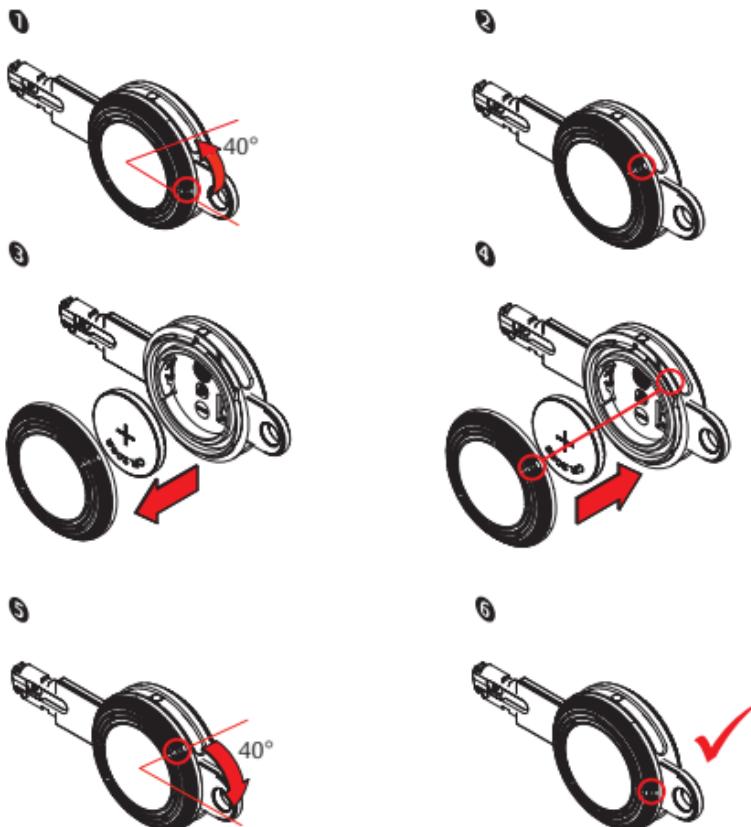


Abb. 8: Batteriewchsel

Pic. 8: Battery replacement

Fig. 8: Remplacement de la batterie

Afb. 8: Vervangen van de batterij





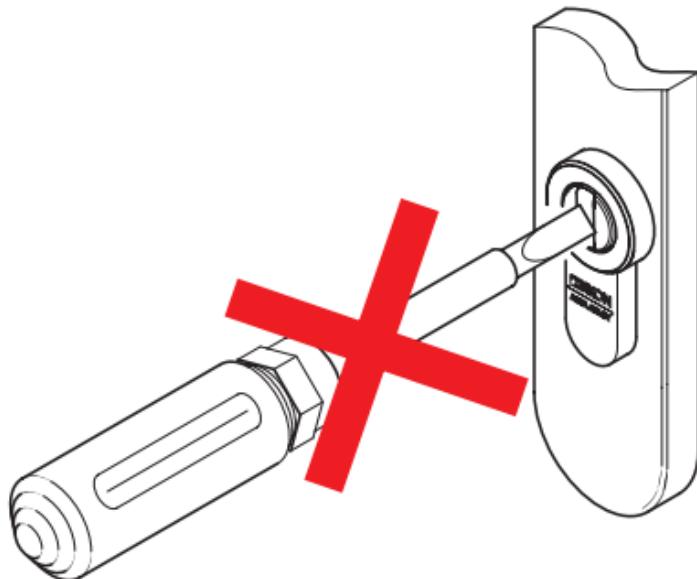
Achtung! Attention! Attention ! Let op!

Abb. 9: Zur Betätigung nur Schlüssel verwenden

Pic. 9: Only use keys for operation

Fig. 9: Utilisez uniquement la clé de l'activité

Afb. 9: Voor de bediening alleen de sleutel gebruiken!





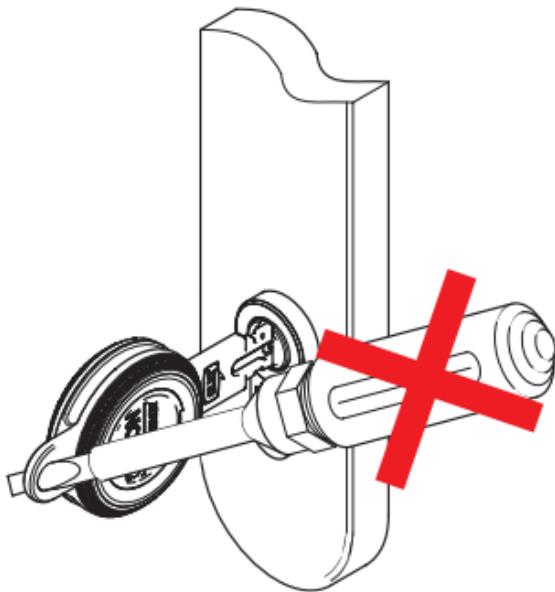
Achtung! Attention! Attention ! Let op!

Abb. 10: Schlüssel ohne Hilfsmittel drehen

Pic. 10: Never use a tool to turn the key

Fig. 10: Faites tourner la clé sans utils

Afb. 10: Gebruik geen hulpstukken om de sleutel te draaien



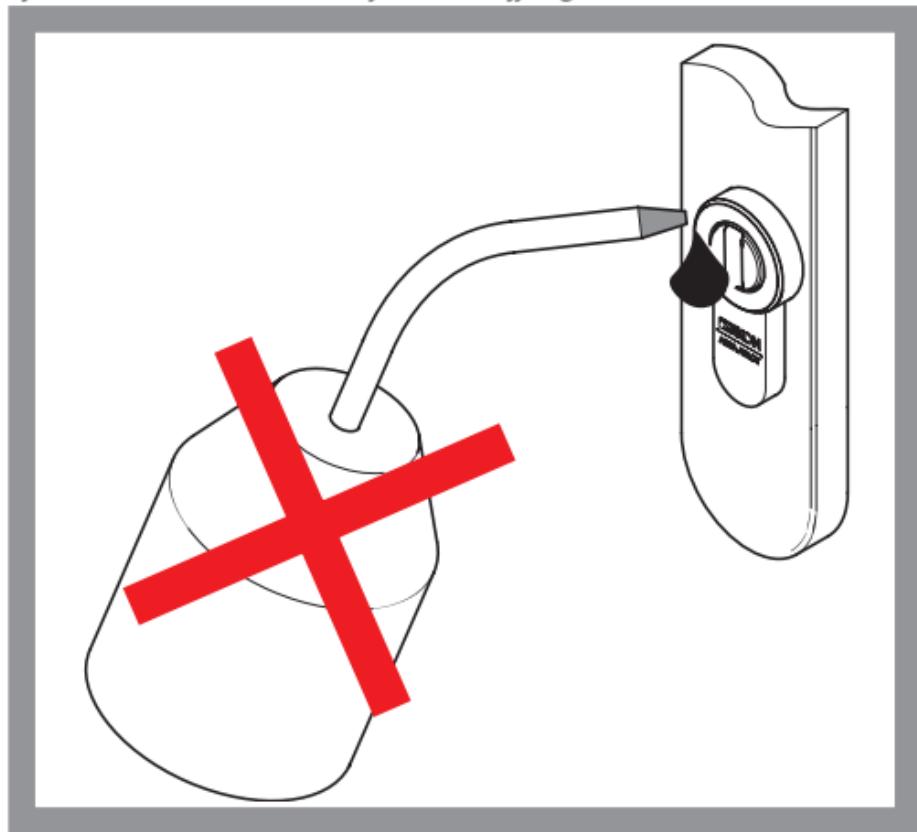
! Achtung! Attention! Attention ! Let op!

Abb. 11: Keine Schmiermittel und andere Stoffe verwenden

Pic. 11: Do not use any lubricants and other substances

Fig. 11: Ne pas utiliser de lubrifiants et d'autres matériaux

Afb. 11: Geen smeermiddelen of andere stoffen gebruiken



ASSA ABLOY is the global
leader in door opening solutions,
dedicated to satisfying
end-user needs for security,
safety and convenience

ASSA ABLOY

ASSA ABLOY
Sicherheitstechnik GmbH

Attilastrasse 61-67
12105 Berlin
DEUTSCHLAND
berlin@assaabloy.com
Tel. +49 30 81 06-0
Fax +49 30 81 06-2600

www.assaabloy.de